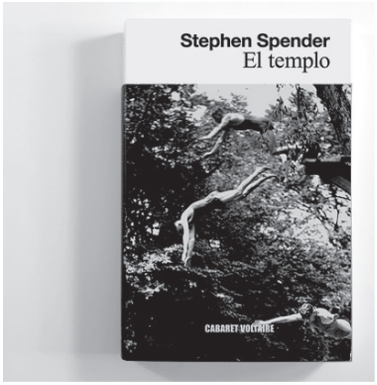
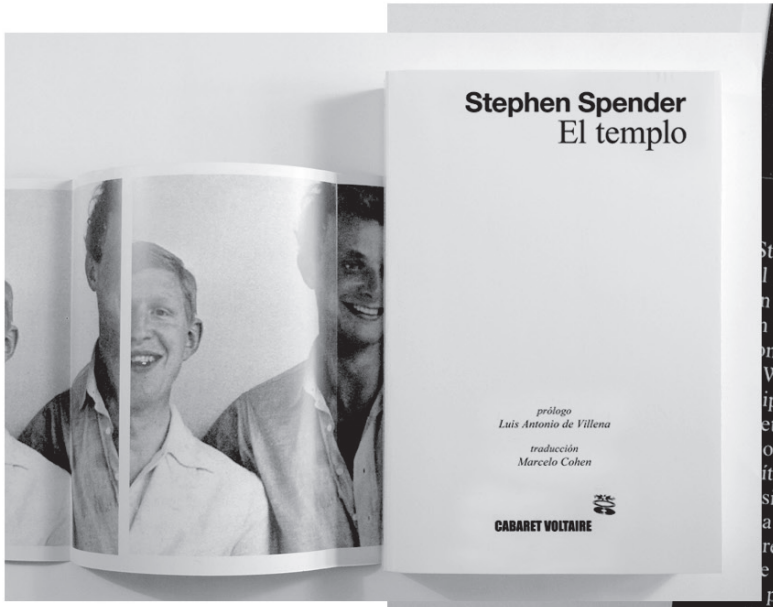
2016

CABARET VOLTAIRE

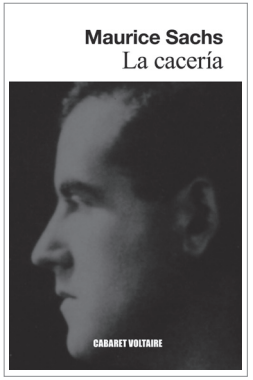

Stephen Spender
El templo
CABARET VOLTAIRE


Stephen Spender
El templo
prólogo
Luis Antonio de Villena
traducción
Marcelo Cohen
CABARET VOLTAIRE

tephen Spender nació en Londres
l 28 de febrero de 1909. Estudió
n el Gresham College y más tarde
n la Universidad de Oxford. Allí
noció a Christopher Isherwood
W. H. Auden, con quienes par-
ipó en el grupo de los llamados
etas «treintistas», que intentó
orporar una dimensión social y
ítica a la poesía. Viajó en varias
siones a Alemania en el período
a República de Weimar, hecho
resultó ser una verdadera fuen-
e inspiración para su produc-
poética y narrativa. De ideas
políticas de izquierda, participó en
1937 en la Guerra Civil Española
con las Brigadas Internacionales.
y 1953 editó respectiva-
revistas *Horizon* y *En-*
Fue *Professor* de retórica
resham College, y de len-
glesa en el University Col-
de Londres.
no escritor cultivó práctica-
ente todos los géneros literarios.
De su obra poética cabe destacar:

Maurice Sachs
La cacería

En este relato descarnado Maurice Sachs narra sus años en el París de la Ocupación con la aspereza acostumbrada y sin importarle el qué dirán acerca de su vileza y de la refinada criminalidad de muchos de sus actos. En 1949, Gaston Gallimard, que tanto había renegado de Sachs, publicó *La cacería*, al aroma del éxito que venían cosechando los títulos póstumos del «satánico» autor. *La cacería* se ha venido considerando como una continuación de *El sabbat*, es decir, la autobiografía en estado puro, la memoria considerada como una de las Bellas Artes. Sachs consiguió escandalizar de nuevo, mostrándose como un personaje malsano, como un exquisito y siniestro escritor. Completan estas memorias las cartas que Sachs envió al final de su vida al filósofo Belaval desde el campo de trabajo de Hamburgo.



61/

Maurice Sachs La cacería Traducción: **Lola Bermúdez Medina** PVP **18.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-944434-6-6 **CABARET VOLTAIRE** 2016

Annie Ernaux
Memoria de chica

En *Memoria de chica*, Annie Ernaux se sumerge en el verano de 1958, el de su primera noche con un hombre, en la colonia de S, en el Orne. Una noche que le iba a le dejar una marca indeleble, que iba a perseguirla durante años. Hasta la valiente decisión de reconstruirla escribiéndola, ayudada por fotografías y cartas recuperadas, sumida en una búsqueda: la de sus antiguos amigos y amigas, la de Él, ese primer hombre, pero sobre todo la de sí misma, aquella Annie que tanto le cuesta entender a la Annie actual, en un vaivén implacable entre el ayer y el hoy.

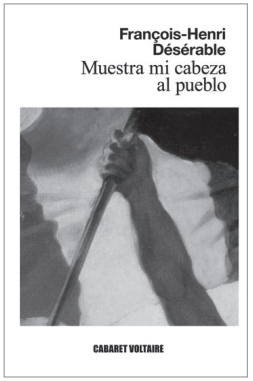


60/

Annie Ernaux Memoria de chica Traducción: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **18.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-944434-0-4 **CABARET VOLTAIRE** 2016

François-Henri Désérable
Muestra mi cabeza al pueblo

1793, la Revolución convulsiona París; la guillotina se ha convertido en protagonista. Son los años del Terror. Danton es llevado al cadalso; los Girondinos celebran su última cena en la Conciergerie; María Antonieta en su celda ansía otro final; Charlotte Corday va a pagar por el asesinato de Marat y Adam Lux, enamorado, será condenado por la vehemente defensa pública que hace de la joven… La cuchilla espera a Robespierre, al marqués de Lantenac, al poeta André Chénier y a Lavoisier, el más grande genio francés del siglo. Vivimos con ellos los días, los momentos, previos a que su cabeza caiga en el cesto del verdugo y sea mostrada al pueblo.

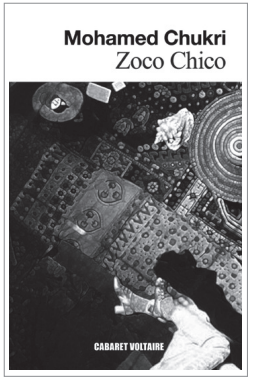


59/

François-Henri Désérable Muestra mi cabeza al pueblo Traducción: **Adoración Elvira Rodríguez** PVP **19.95** euros **256** páginas Rústica isbn 978-84-944434-4-2 **CABARET VOLTAIRE** 2016

Mohamed Chukri
Zoco Chico

Zoco Chico es la crónica y la ficción de una ciudad, Tánger, convertida en polo de atracción para escritores y músicos americanos y europeos, que a finales de los sesenta empezaba a perder su alma internacional, cosmopolita y bohemia para transformarse en un espacio más de la esencia misma del Marruecos tradicional. *Zoco Chico* es una narración multidimensional, con retazos geniales del viaje iniciático de los hippies y su delirio psicodélico. En ese mundo tan característico de Chukri entre lo sensual y lo sexual, desde el *medineo* (que diría Juan Goytisolo) urbano hasta el erotismo cutáneo. Tumulto de cuerpos, espacios, lenguas y tiempos en una ciudad en la que el pasado se fue, el presente se desvanece y el futuro ni se intuye.



58/

Mohamed Chukri Zoco Chico Traducción: **Karima Hajjaj** y **Malika Embarek López** PVP **18.95** euros **192** páginas Rústica isbn 978-84-944434-2-8 **CABARET VOLTAIRE** 2016

Jeanne Rucar de Buñuel
Memorias de una mujer sin piano

9 788494 443435

En 1925 Jeanne Rucar conoció en París a un joven español, aspirante a director de cine, Luis Buñuel. Desde entonces sus vidas quedarían ligadas para siempre. Una larga historia de amor y de total renunciación. Jeanne lo abandonó todo para seguir a su marido. A cambio, Buñuel no pudo vivir sin ella, sin la certeza de su presencia siempre asequible. Hombre de fantasía desbordada, de sueños cosidos en cintas de celuloide; hombre de vida privada, tan privada que convirtió su casa en su castillo y a Jeanne en su prisionera-dama. Lo interesante de estas memorias es el contraste entre la vida pública y la vida privada, entre el mundo frívolo y permisivo del cine y el ambiente moral y austero de la casa.



57/

Jeanne Rucar de Buñuel Memorias de una mujer sin piano PVP **18.95** euros **256** páginas Rústica isbn 978-84-944434-3-5 **CABARET VOLTAIRE** 2016

Annie Ernaux
La mujer helada

9 788494 443404

Tiene treinta años, es profesora, casada con un ejecutivo, madre de dos niños. Vive en una casa confortable. Sin embargo, es una mujer helada. Igual que miles de mujeres ha sentido cómo su curiosidad, su impulso vital se iban anquilosando a fuerza de un trabajo que compaginar con compras que hacer, cenas que cocinar, baños de niños que preparar… Todo eso que se entiende por la condición normal de mujer. Annie Ernaux cuenta brillantemente esta alteración de lo cotidiano, este empobrecimiento de las sensaciones, esta dilución de la identidad; esclavitud a la que las mujeres son empujadas como a un desafío.

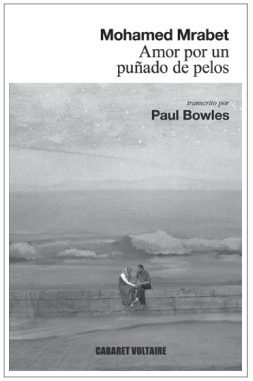


56/

Annie Ernaux La mujer helada Traducción: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **18.95** euros **240** páginas Rústica isbn 978-84-944434-0-4 **CABARET VOLTAIRE** 2015

Mohamed Mrabet
Amor por un puñado de pelos

En el clima mágico que envuelve los actos y sentimientos de los personajes de este relato, descubrimos uno de los temas más recurrentes de la cultura marroquí: la brujería como medio para conseguir o para deshacer un amor. Mohamed y Mina son los dos jóvenes marginales que protagonizan esta truculenta historia de amor marcada por hechizos, filtros, maleficios y venenos. Una acción que contrasta con la seducción cosmopolita del Tánger internacional donde se desarrolla y con la peculiar relación de amistad que Mohamed mantiene con Mr. David, un inglés dueño de un pequeño hotel. Esta novela se publicó en 1967 y fue el primer resultado de una larga colaboración literaria entre **Paul Bowles** y Mohamed Mrabet.

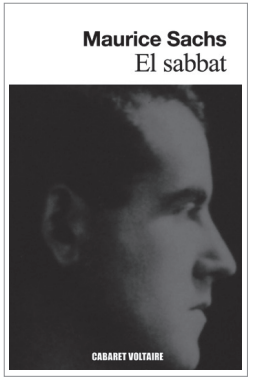


55/

Mohamed Mrabet Amor por un puñado de pelos Transcripción: **Paul Bowles** Traducción: **Ángela Pérez** PVP **18.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-944434-1-1 **CABARET VOLTAIRE** 2015

Maurice Sachs
El sabbat

El sabbat es una confesión que traspasa la propia vida de su autor, el judío alsaciano Maurice Sachs, y se sitúa en el género de la autobiografía novelada. Se trata de las memorias de un aventurero en las que el lector será testigo del principio del fin de una Europa que empezaba a desangrarse y con ella sus élites intelectuales y artísticas. Maurice Sachs no es sino el máximo exponente de aquella debacle: judío, homosexual, farsante, embaucador, y lo más espinoso, también delator. El estallido de la Segunda Guerra Mundial impidió la publicación de *El sabbat*, que por fin vio la luz en 1946, cuando Sachs ya había muerto. El éxito fue inmediato, al mismo tiempo que este fascinante aquelarre generaba una interminable polémica.

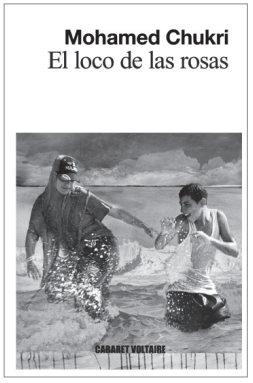


54/

Maurice Sachs El sabbat Traducción: **Lola Bermúdez Medina** PVP **23.95** euros **480** páginas Rústica isbn 978-84-942185-9-0 **CABARET VOLTAIRE** 2015

Mohamed Chukri
El loco de las rosas

«Escribo sobre las moscas de la sociedad. Donde hay moscas, hay algo podrido…» Mohamed Chukri resume así su objetivo: devolver la palabra robada a las mujeres y a los hombres que viven amordazados por una sociedad que los margina. Con la colección de cuentos *El loco de las rosas*, escritos entre 1966 y 1978, Chukri irrumpió en el mundo de las letras, y gracias a sus ricas y abundantes experiencias y a su estilo espontáneo, libre de pedantería y preciosismo, pronto este autor singular se convertiría en referente obligado de la literatura marroquí del siglo XX.



53/

Mohamed Chukri El loco de las rosas Prólogo: **Mohamed Berrada** Traducción: **Rajae Boumediane El Metni** PVP **17.95** euros **192** páginas Rústica isbn 978-84-942185-8-3 **CABARET VOLTAIRE** 2015

Felicidad Blanc
Espejo de sombras

A Felicidad Blanc la descubrimos en *El desencanto*, la película de Jaime Chávarri, donde nos dejaron fascinados aquellas personas-personajes, los Panero: Felicidad, Juan Luis, Leopoldo María, Michi. Si podemos decir que, gracias a la creadora imaginación de los Panero, *El desencanto* es más que *cinéma vérité*, también *Espejo de sombras* es más que un libro de memorias. Es el testimonio de alguien que, al intentar recuperar su pasado, siente que lo que la memoria le devuelve son seres y momentos transmutados en sombras en un espejo. Esta conciencia de la imposibilidad de re-creación de lo vivido da al libro de Felicidad Blanc una especial significación.



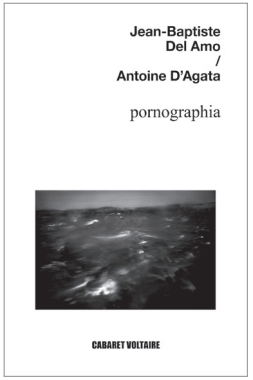
52/

Felicidad Blanc Espejo de sombras PVP **20.95** euros **320** páginas Rústica isbn 978-84-942185-6-9 **CABARET VOLTAIRE** 2015

Jean-Baptiste Del Amo / Antoine D'Agata
Pornographia

9 788494 218552

Pornographia fue un proyecto que condujo hasta Cuba a Del Amo y D'Agata. De la estancia surgió esta obra. Dos visiones paralelas, a través de la escritura y la fotografía, sin ninguna concesión frente a esa tentativa desesperada de captar la esencia misma del ser, de la realidad, de nuestra (in)humanidad, y de confrontarnos con ella.



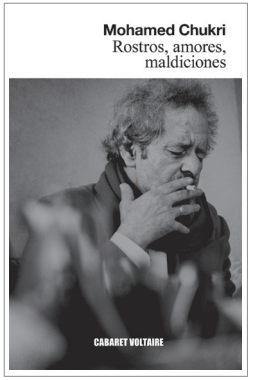
51/

Jean-Baptiste Del Amo / Antoine D'Agata Pornographia Traducción y entrevistas: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **20.95** euros **256** páginas Rústica isbn 978-84-942185-5-2 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Mohamed Chukri
Rostros, amores, maldiciones

9 788494 218545

En *Rostros, amores, maldiciones*, novela que cierra la trilogía de *El pan a secas*, la prosa desgarrada, aguda y precisa de Chukri alcanza, con una sabiduría de madurez, sus mejores momentos al relatar el perfil de unos personajes que se encuentran y desencuentran en la geografía nocturna y áspera de Tánger. Fátima, Lalla Chafika, Baba Daddy, Hamadi, seres que viven en la frontera de la marginalidad y de los que el autor sabe extraer con menos ira, con más ternura, el mejor sentido de la supervivencia, de la dignidad y, paradójicamente, de la alegría.

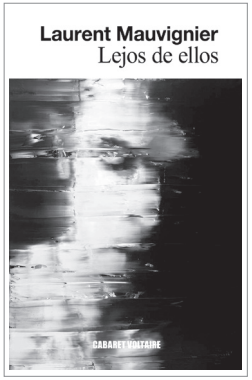


50/

Mohamed Chukri Rostros, amores, maldiciones Traducción: **Karima Hajjaj** y **Malika Embarek López** PVP **18.95** euros **208** páginas Rústica isbn 978-84-942185-4-5 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Laurent Mauvignier
Lejos de ellos

Del silencio que habita en todas las familias, de las palabras que todos llevamos dentro y que nunca acaban pronunciándose; de la incomprensión y de la incapacidad de amar, junto a la voluntad de hablarse y abrazarse que a veces no basta. De todo eso Laurent Mauvignier extrae esta novela, *Lejos de ellos*, donde las voces de una familia se trenzan íntimamente para desvelarnos, poco a poco, lo sucedido aquel 31 de mayo de 1995.
«No es como una joya, pero un secreto es algo que también se lleva. Él, al menos, tenía marcado en la frente que llevaba una historia que nunca dijo. O bien, si la dijo, fue solo a medias a través de fórmulas muy suyas, siempre misteriosas como cuando…»

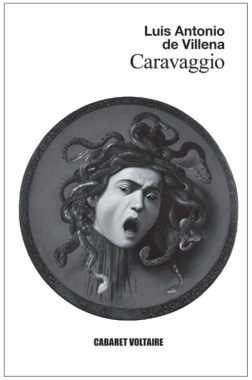


49/

Laurent Mauvignier Lejos de ellos Traducción: **Javier Bassas Vila** PVP **17.95** euros **160** páginas Rústica isbn 978-84-942185-3-8 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Luis Antonio de Villena
Caravaggio

«Este libro procede de una obsesión y una fascinación por la obra y la figura de Caravaggio, genio mayor de la pintura y hombre turbulento. El problema de la visceralidad o terribilidad del genio debe latir al fondo de estas páginas. También el problema radical de la libertad. Ensayo a menudo lírico y personal, está ensamblado con el ánimo de dirimir ese orbe pictórico e íntimo, entre la erudición y la vocación poemática. He llegado a pensar —a ver— que Caravaggio pintaba poéticamente, atraído por el temblor de lo visible hondo.»



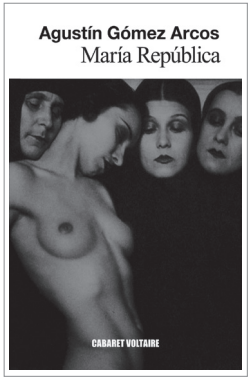
48/

Luis Antonio de Villena Caravaggio, exquisito y violento PVP **20.95** euros **320** páginas Rústica isbn 978-84-942185-2-1 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Agustín Gómez Arcos
María República

9 788494 218514

María, la hermosa, la audaz María República, perdió a sus padres, fusilados en 1939. La guerra civil puso fin a toda una vida de esperanza, empujándola a ejercer la prostitución en un burdel barcelonés. Su tía, doña Eloísa-burguesa, amparándose en la ley de rehabilitación social, la encierra en un convento de clausura para regenerarla. Convento delirante, fruto de la magistral imaginación del autor, donde gobierna una jerarquía esperpéntica y terrorífica. La Madre Superiora, una hedionda duquesa artrítica está empeñada en hacer de María su digna sucesora. Novela dura, en la que imperan la sordidez y la repulsión; pero la poesía de Gómez Arcos, latente en toda la obra, consigue el milagro de equilibrar tanta violencia y horror.



47/

Agustín Gómez Arcos María República Edición: **Adoración Elvira Rodríguez** Postfacio: **Harry Vélez Quiñones** PVP **21.95** euros **352** páginas Rústica isbn 978-84-942185-1-4 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Abdelá Taia
Infieles

9 788494 218507

Es la historia de Selima una prostituta marroquí y de su hijo Yalal. Ambos sufren la miseria y la humillación; saben bien cómo manejar a los hombres y obtener lo suficiente de ellos para malvivir. Pero la marginación, la persecución policial y la tortura acaban por expulsarlos definitivamente de Marruecos. La promesa de una vida mejor les aguarda en El Cairo.
Puros e impuros, esta madre y su hijo reinventan el sentido profundo de sus vidas cambiantes y su compromiso con Marruecos hecho de amor y odio. Etapa tras etapa, redescubren su religión, el Islam, y la viven de una forma nueva e intensa. Aferrados a sus creencias hasta el final. La tumba del profeta Mahoma en Medina para ella. La inmolación sublime para él.



46/

Abdelá Taia Infieles Traducción: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **18.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-942185-0-7 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Crébillon
La noche y el momento

Crébillon sitúa a Cidalisa y Clitandro, una pareja de libertinos que se conocen y reconocen como tales, en una cama, espacio de la lid amorosa donde las subidas y bajadas de las cortinas —como telón escénico o incluso unas faldas femeninas— acompasan un combate retórico y corporal donde ambos, o ninguno, saldrán ganando.

Novela de la simulación masculina y femenina, novela de destrucción del ideal erótico, donde la penumbra de la nocturnidad se torna en luz diáfana para examinar mejor las miserias del amor, y así resaltar el valor del éxtasis del momento. Como decía Alfred Jarry, el amor no tiene ninguna importancia…

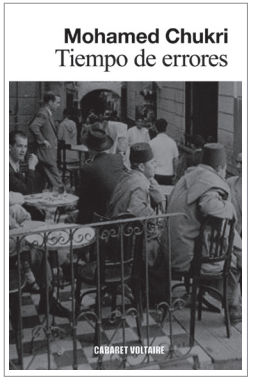


45/

Claude-Proper Jolyot de Crébillon La noche y el momento Traducción y «Diálogo final»: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **16.95** euros **182** páginas Rústica isbn 978-84-940353-9-5 **CABARET VOLTAIRE** 2014

Mohamed Chukri
Tiempo de errores

Tras *El pan a secas*, primera parte de su trilogía autobiográfica, Chukri continúa en *Tiempo de errores* el relato de su juventud. Con una escritura directa y desgarrada, pero plena de sutilezas narrativas, el autor nos descubre los años de aprendizaje en Larache; aquellos en que con obstinación y tozudez intenta salir de su analfabetismo, de una vida condenada a la marginación de la pobreza y de la delincuencia. Pero los años de vida escolar no suponen un cambio radical; el hambre, la miseria, el alcohol, el kif y las noches en los prostíbulos siguen siendo elementos de los que no podrá escapar. Una vida en el filo de la navaja. Noches de Tánger y días de escuela en Larache, dos mundos que se dan la mano en esta inquietante novela.



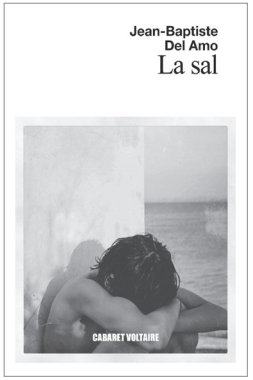
44/

Mohamed Chukri Tiempo de errores Prólogo: **Mohamed Berrada** Traducción: **Karima Hajjaj** y **Malika Embarek López** PVP **19.95** euros **286** páginas Rústica isbn 978-84-940353-8-8 **CABARET VOLTAIRE** 2013

Jean-Baptiste Del Amo
La sal

Louise, viuda de un pescador de la ciudad costera de Sète, prepara una gran cena a la que deben acudir sus hijos. La perspectiva de esta reunión despertará en todos ellos recuerdos, rencores, nostalgias y remordimientos. Bajo la enseña de Virginia Woolf, Jean-Baptiste Del Amo, dueño de una prosa virtuosa, exaltada y estremecedora, narra la historia de una familia marcada por el carácter perecedero del amor y la omnipotencia de la muerte.

«Su familia es ese río de curvas imperceptibles cuya verdad sólo puede capturarse en el lugar donde afluye la memoria de todos para desembocar, unificada, en la mar.»



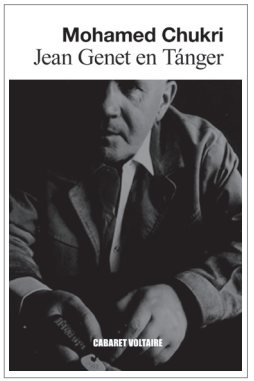
43/

Jean-Baptiste Del Amo La sal Traducción y «encuentro con Jean-Baptiste Del Amo»: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **21.95** euros **376** páginas Rústica isbn 978-84-940353-6-4 **CABARET VOLTAIRE** 2013

Mohamed Chukri
Jean Genet en Tánger

Mohamed Chukri y Jean Genet se conocieron en Tánger en 1968. Sus conversaciones, recogidas en forma de dietario, fueron publicadas por primera vez en Estados Unidos de la mano de Paul Bowles. En 1974, Genet regresó a Tánger, ocasión que inspiró un segundo libro que permanecería inédito hasta 1992. Estas páginas, escritas con sobriedad e inmediatez, son un reflejo de la vida cotidiana de ambos autores (anécdotas, paseos, discusiones de asunto político y literario) y representan un testimonio íntimo y controvertido.

«Leyendo el diario de Chukri, veo y oigo a Genet con tanta claridad como si estuviera viendo una película sobre él.» William Burroughs



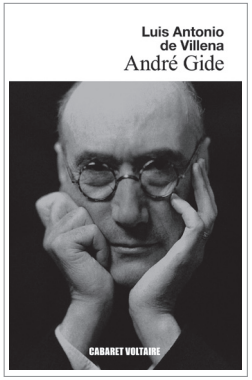
42/

Mohamed Chukri Jean Genet en Tánger Traducción: **Rajae Boumediane El Metni** PVP **17.95** euros **160** páginas Rústica isbn 978-84-940353-6-4 **CABARET VOLTAIRE** 2013

Luis Antonio de Villena
André Gide

9 788494 035340

«Este librito, concebido como un interesado homenaje a André Gide, pretende reivindicar —frente a los dogmatismos y los crueles gobiernos que han hecho de la economía una ideología conservadora— su muy plural figura no sólo como un clásico europeo, sino como un hombre que con singular captación de la modernidad, supo siempre cuestionarse todo lo que le impedía la realización de sí mismo… Gide buscó con pasión la libertad individual, porque entendió que sólo ésta puede ser la base sólida de una necesaria libertad colectiva. Gide no es por tanto el pasado sino que debiera ya ser el presente y si todo no va muy mal, sin duda será el futuro más claro. A ese Gide busco homenajear y explicar de cara a un tiempo más luminoso. Gide puede bien ser el futuro.»



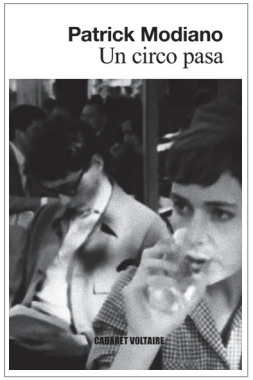
41/

Luis Antonio de Villena André Gide. Un intectual del siglo XX para el futuro PVP **18.95** euros **216** páginas Rústica isbn 978-84-940353-4-0 **CABARET VOLTAIRE** 2013

Patrick Modiano
Un circo pasa

9 788494 035333

«Al llegar a la Place du Châtelet insistió en coger el metro. Era hora punta. Estábamos apretujados contra la puerta. En cada parada, los que bajaban nos sacaban a empujones al andén. Luego, volvíamos al vagón con los nuevos viajeros. Ella apoyaba la cabeza contra mi hombro y me dijo sonriendo que "nadie podría encontrarnos entre aquella multitud". En Gare-du-Nord nos vimos arrastrados por el aluvión de pasajeros que afluía hacia los trenes de cercanías. Cruzamos el hall de la estación. En la sala de consignas automáticas abrió una taquilla y sacó una maleta de cuero negro.
Le cogí la maleta, bastante pesada por cierto. Pensé que debía contener algo más que ropa.»



Premio Nobel de
Literatura 2014

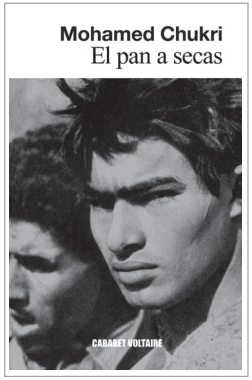
40/

Patrick Modiano Un circo pasa Traducción: **Adoración Elvira Rodríguez** PVP **17.95** euros **184** páginas Rústica isbn 978-84-940353-3-3 **CABARET VOLTAIRE** 2013

Mohamed Chukri
El pan a secas

Es época de hambre en el Rif. Una familia deja su casa y emprende el éxodo hacia Tánger en busca de una vida mejor. Pero la crueldad de un padre violento obliga al pequeño Mohamed a huir de casa. Es el camino del aprendizaje. Sufre el hambre, el miedo y la violencia en las duras calles de Tánger y Tetuán. En las noches pasadas bajo las estrellas, probará el sabor del sexo y la amargura de la prisión. Una geografía de miseria en donde crecer es descubrir el dolor, la injusticia y la compasión.

La crudeza y audacia literaria de esta novela autobiográfica consagró a Mohamed Chukri como una de las voces imprescindibles de la literatura magrebí contemporánea.



39/

Mohamed Chukri El pan a secas Traducción: **Rajae Boumediane El Metni** PVP **19.95** euros **272** páginas Rústica isbn 978-84-940353-1-9 **CABARET VOLTAIRE** 2012

Jean Cocteau
El Potomak

Esta primera novela de 1919, todavía inédita en castellano, es un verdadero experimento transgresor y significó su nacimiento como escritor. Cocteau nos ofrece un montaje de textos, acompañados por un **centenar de dibujos** de trazos sorprendentes e inspiración cubista.

En esta particular novela gráfica Cocteau nos presenta una obra poblada de seres fabulosos, enigmáticos e irreales, algunos de los cuales de una crueldad aterradora: los sanguinarios y voraces Eugènes que devoran a una ingenua y aburguesada pareja de recién casados, los Mortimer, y, por supuesto, el Potomak, ese enigmático monstruo que vive en un acuario situado en los sótanos de la iglesia de La Madeleine.

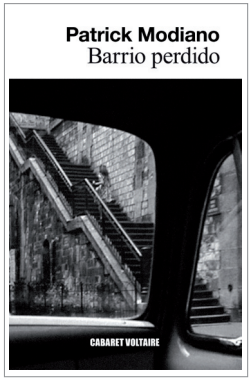


colección de ilustrados Hors Série/

Jean Cocteau El Potomak Traducción y «estudio sobre El Potomak»: **Montserrat Morales Peco** Ilustraciones: **Jean Cocteau** PVP **22.95** euros **464** páginas Cartoné isbn 978-84-940353-2-6 **CABARET VOLTAIRE** 2013

Patrick Modiano
Barrio perdido

Un domingo de julio, Ambrose Guise, escritor de novelas policíacas, regresa a París tras veinte años de ausencia para encontrarse con su editor japonés. Pronto surgen el París de su memoria, los misterios de su pasado y su verdadera identidad: Jean Dekker. *Barrio perdido* nos adentra en una ciudad crepuscular, llena de lugares y personajes extraños: el apartamento de Carmen Blin frente a la Place de l'Alma, los archivos que dejó Daniel de Rocroy, las codificadas conversaciones con Ghita Wattier… *Barrio perdido* es el Dekker que desapareció después de un crimen sin resolver.



Premio Nobel de Literatura 2014

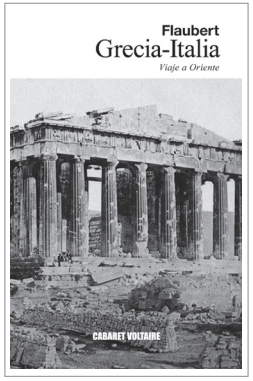
38/

Patrick Modiano Barrio perdido Traducción: **Adoración Elvira Rodríguez** PVP **17.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-940353-0-2 **CABARET VOLTAIRE** 2012

Gustave Flaubert
Grecia-Italia

Procedentes de Constantinopla, Flaubert y su amigo Maxime Du Camp emprenden en Atenas la tercera parte del *Viaje a Oriente*, una última etapa que, de diciembre de 1850 a junio de 1851, les llevará desde Grecia hasta Italia. La ciudad de Venecia pondrá fin a esta gran aventura de casi dos años de duración, en la que partiendo de París recorrieron Egipto, Líbano, Palestina, Siria y Asia Menor.

El Peloponeso, Nápoles, Roma, Florencia, forman parte del itinerario de Flaubert en esta etapa final de su viaje por Oriente.



37/

Gustave Flaubert Grecia-Italia. Viaje a Oriente Traducción: **Lola Bermúdez Medina** Fotografías: Varios autores PVP **18.95** euros **312** páginas Rústica isbn 978-84-938689-9-4 **CABARET VOLTAIRE** 2012

Mohamed Chukri
Paul Bowles, el recluso de Tánger

A partir de su amistad con Paul Bowles, Mohamed Chukri escribió este testimonio, íntimo y revelador, de las vivencias tangerinas más oscuras del autor norteamericano. En él descubrimos la relación de Bowles con los personajes literarios más destacados del momento: William Burroughs, Allen Ginsberg, Truman Capote…, así como el misterio que envolvió a la extraña pareja formada con su esposa Jane.
Se trata de un libro cargado de pasión y violencia, de aseveraciones y duros juicios contra Bowles y su entorno, que acabó acarreando a Chukri graves consecuencias. El propio autor llegó a confesar: «Con mi libro sobre Paul Bowles he matado a mi segundo padre».

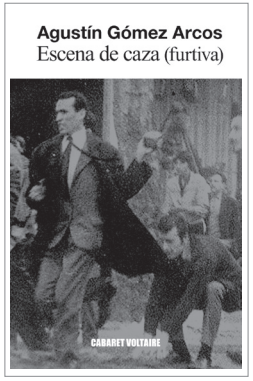


36/

Mohamed Chukri Paul Bowles, el recluso de Tánger Traducción: **Rajae Boumediane El Metni** Prólogo: **Juan Goytisolo** PVP **18.95** euros **216** páginas Rústica isbn 978-84-938689-8-7 **CABARET VOLTAIRE** 2012

Agustín Gómez Arcos
Escena de caza (furtiva)

¿Quién era don Germán Enríquez, Jefe de Policía asesinado, objeto de unas fastuosas honras fúnebres en la catedral de una ciudad minera del norte de España? ¿Por qué, en ese día de luto, se vislumbra un punto de regocijo agazapado entre velos negros y caras de circunstancias? Agustín Gómez Arcos nos introduce en los subterráneos del crimen, de la ambición y del poder; en la intimidad más secreta de los poderosos y sus secuaces. Desnuda, sin omitir detalles, los engranajes de la represión, de la tortura, de la clandestinidad de las víctimas en los últimos años del franquismo. *Escena de caza (furtiva)*, finalista del premio Goncourt, es su novela más violenta y fascinante. La más cargada de esperanza.

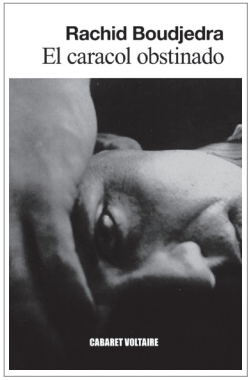


35/

Agustín Gómez Arcos Escena de caza (furtiva) Traducción: **Adoración Elvira Rodríguez** Prólogo: **Jacinto Soriano Sánchez** PVP **22.95** euros **480** páginas Rústica isbn 978-84-938689-7-0 **CABARET VOLTAIRE** 2012

Rachid Boudjedra
El caracol obstinado

En una gran población del norte de África un funcionario público, jefe del departamento de desratización, lucha contra los millones de ratas que amenazan la ciudad. Solitario, de carácter obsesivo y sensible hasta rozar la paranoia, se entrega a su trabajo de manera ejemplar. Toda su vida discurre bajo un orden extremo, no deja nada al azar, a lo que añade la manía de anotar reflexiones íntimas y secretos sobre pequeños trozos de papel.
Fábula política en la que el autor desarrolla con humor una aguda crítica al régimen argelino, a una burocracia capaz de castrar cualquier atisbo de libertad de expresión, generando una realidad asfixiante de la que es imposible escapar.



34/

Rachid Boudjedra El caracol obstinado Traducción: **Souad Hadj-Ali Mouhoub** PVP **16.95** euros **160** páginas Rústica isbn 978-84-938689-6-3 **CABARET VOLTAIRE** 2012

Henri de Régnier
La altana

«Son muchas horas de intimidad apasionada cuyo recuerdo intento fijar en este libro, horas en las que, vagando de *calle* en *calle*, de *campo* en *campo*, bogando en la soledad luminosa de la Laguna, mecido en los cojines de una góndola o acodado en la barandilla de madera de una *altana*, Venecia me confió, a cambio de mi atento cariño, algunos secretos de su silencio y su belleza.»
En *La altana*, publicada en 1928, Régnier da cuenta de cada una de sus doce estancias venecianas: sus impresiones de viajero, sus visitas a museos, iglesias, sus encuentros con los amigos escritores y artistas (entre los que destaca Fortuny), pero sobre todo sus callejeos por la ciudad y por la Laguna.



33/

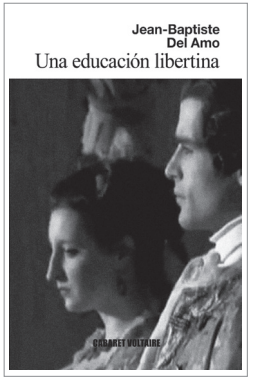
Henri de Régnier La altana o La vida veneciana Traducción: **Juan José Delgado Gelabert** Fotografías: **Mariano Fortuny y Madrazo** PVP **21.95** euros **400** páginas Rústica isbn 978-84-938689-5-6 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Jean-Baptiste Del Amo
Una educación libertina

9 788493 868949

París, 1760. El joven Gaspard llega a la ciudad escapando de la miseria del campo. Su ambición desmedida pronto le convertirá en un hombre sin virtud ni conciencia, en un libertino. De la agitación portuaria del Sena al refinamiento de los salones parisinos del XVIII, Gaspard se desenvuelve en las asfixiantes atmósferas magistralmente recreadas por el autor. *Una educación libertina* traza la ascensión y la caída de un hombre esclavizado por la carne.

Jean-Baptiste Del Amo, autor revelación de las letras francesas, subvierte en esta novela, llena de guiños a Sade y Proust, las reglas del género.



premio Goncourt 2009
a la primera novela

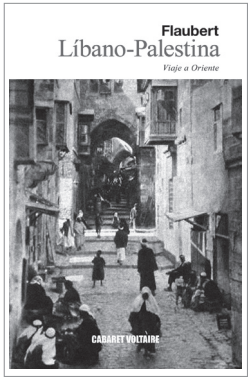
32/

Jean-Baptiste Del Amo Una educación libertina Traducción y «encuentro con Jean-Baptiste Del Amo»: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **22.95** euros **516** páginas Rústica isbn 978-84-938689-4-9 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Gustave Flaubert
Líbano-Palestina

9 788493 868925

Procedentes de Alejandría, Flaubert y su amigo Maxime Du Camp emprenden en Beirut, ciudad de partida de esta segunda parte del *Viaje a Oriente*, un largo periplo que, del 19 de julio al 19 de diciembre de 1850, les llevará desde Líbano hasta El Pireo, pasando por Palestina, Siria, Asia Menor y Constantinopla.
Como en las páginas consagradas a *Egipto*, el texto de esta segunda etapa sigue siendo lacónico, telegráfico a veces, cercano al prontuario y deslumbrante por momentos. Paisajes, creencias, gentes, ritos y costumbres cosechados por un escritor que, entre entusiasmado y contenido, trata de captar imágenes susceptibles de acrisolar la experiencia de su viaje por Oriente.



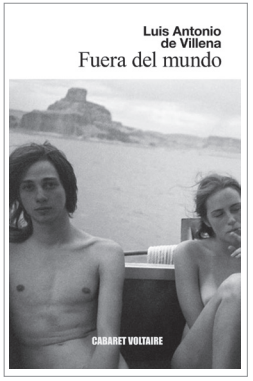
31/

Gustave Flaubert Líbano-Palestina. Viaje a Oriente Traducción y notas: **Lola Bermúdez Medina** Fotografías: **Maxime Du Camp** PVP **17.95** euros **288** páginas Rústica isbn 978-84-938689-2-5 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Luis Antonio de Villena
Fuera del mundo

Novela lírica, aventurera, romántica, de estilo concentrado, tenso y bello, que gira en torno a sus tres protagonistas Álvaro, María y Carlos. Fuera del mundo es, además, una historia de viajes, abismos, droga, perturbación, amor y sexo. Amor al imposible. El amor de los ángeles, de los santos, de los místicos y de los enfermos.

«*Nunca he sabido demasiadas cosas de la niñez de Álvaro Alba. Nació en Madrid en 1960 y murió con veintidós años. Él decía que la niñez no importa, que a todos nos había fallado un beso en la infancia…*»



30/

Luis Antonio de Villena Fuera del mundo PVP **18.95** euros **256** páginas Rústica isbn 978-84-938689-1-8 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Luis Antonio de Villena
Mártires de la belleza

La belleza física –unos años, pues es caediza– acerca poderosamente a la divinidad, y en un tiempo esteticista y superficial como el de hoy convierte a elegidos y elegidas en seres privilegiados, casi olímpicos, para quienes se abren con absoluta facilidad las puertas más difíciles, el mundo de los *happy few* y los cotos más vedados… Bellos y bellas, muy a menudo, cuando sólo es belleza su equipaje (o nadie sabe ver más) terminan sus efímeras carreras en la sordidez, el olvido o el lodo, y en cualquier caso completamente olvidados de ese mundo que los aplaudió y deseó cuando eran hermosos. Son los involuntarios mártires de la belleza, de historias siempre atractivas, aunque a menudo también desoladoras o patéticas.



29/

Luis Antonio de Villena Mártires de la belleza PVP **18.95** euros **240** páginas Rústica isbn 978-84-938689-0-1 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Agustín Gómez Arcos
Poesía. Obra Completa

9 788493 764395

Durante largos años, el público español no ha tenido acceso a la obra literaria de Agustín Gómez Arcos. Si los que se han asomado a la producción de este almeriense conocen su doble faceta de dramaturgo en castellano y novelista en francés, apenas son un puñado quienes han podido leer su breve pero intensa obra lírica compuesta por dos poemarios, *Ocasión de paganismo* y *Pájaros de ausencia*, ambos de 1956, más una veintena de poemas sueltos. Una producción escasa –alrededor de sesenta poemas– que data de ciertos momentos bien concretos en la biografía del escritor: los años 1954 a 1956 en Cataluña y los primeros años de su vida en París, de 1968 hasta 1972.



28/

Agustín Gómez Arcos Poesía. Obra Completa Introducción y recopilación: **Francisco García-Quiñonero** PVP **14.95** euros **144** páginas Rústica isbn 978-84-937643-9-5 **CABARET VOLTAIRE** 2011

René Daumal
La gran borrachera

9 788493 764388

En *La gran borrachera*, René Daumal explora los abismos del mundo materialista en un viaje iniciático dividido en tres etapas: el autor parte de un inframundo lleno de borrachos y personajes extravagantes para visitar después, en un rápido ascenso, a los abstemios incurables, los llamados Evadidos superiores –farsantes del arte, de la política y de la ciencia viven en los paraísos artificiales con sus falsos dioses–. Luego viene el despertar, la transformación hacia una nueva realidad. El autor aprenderá a conocerse mejor, a profundizar en la vía introspectiva, rechazando los círculos viciosos del alcohol y de la falsa sabiduría: «Mientras que la filosofía enseña cómo el hombre pretende pensar, la borrachera enseña cómo piensa».



premio *Mots Passants* de traducción de la UAB 2012

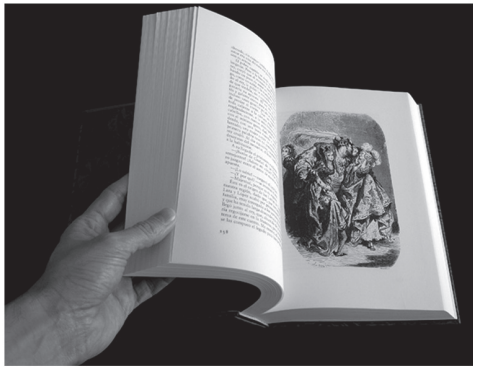
27/

René Daumal La gran borrachera Traducción, introducción y notas: **Javier Bassas Vila** PVP **17.95** euros **208** páginas Rústica isbn 978-84-937643-8-8 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Balzac / Doré
Cuentos droláticos

Descatalogados desde hace más de 100 años, Cabaret Voltaire recupera, en una nueva traducción, la versión completa de los *Cuentos droláticos* de Balzac, ilustrada con los 425 grabados que Gustave Doré realizó para la edición francesa de 1855.
Publicados entre 1832 y 1837, constituyen un proyecto insólito de escritura lúdica e imitación, cuya exuberancia y fantasía en el uso de un lenguaje inventado significó un escándalo para el mundo literario de la época. En esta obra de Balzac el sello Doré resulta inconfundible, aunando lo grotesco y lo sublime, las caricaturas más horrendas abrazan a las más hermosas doncellas en un entorno en ocasiones estrambótico, en otras mágico y en otras señorial y fastuoso.



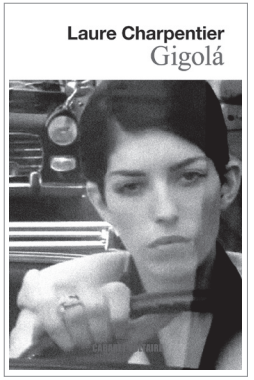


colección de ilustrados Hors Série/

Honoré de Balzac Cuentos droláticos Traducción e introducción: **Lydia Vázquez** y **Juan Manuel Ibeas** Grabados: **Gustave Doré** PVP **39.95** euros **672** páginas Cartoné isbn 978-84-937643-7-1 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Laure Charpentier
Gigolá

París, años sesenta. Cansada de sus estudios de medicina y todavía marcada por el suicidio de su amante, Laure se refugia en el alcohol, reniega del amor y emprende un peligroso y excitante camino hacia las profundidades de la vida nocturna de Pigalle. Pronto se convierte en Gigolá, una joven *garçonne*, atractiva por su rebeldía –de pelo corto, bastón en mano y vestida de smoking de terciopelo negro–, que vende su cuerpo, como un desafío, en los locales de moda de la plaza Blanche y en garitos del Boulevard de Clichy.
Esta transgresora novela, pionera de las tendencias literarias femeninas actuales, retrata fielmente el fenómeno de las *garçonnes*, personajes fascinantes y perturbadores que marcaron toda una época.

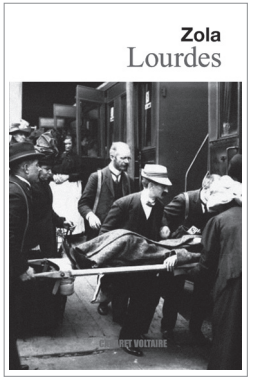


26/

Laure Charpentier Gigolá Traducción y «encuentro con Laure Charpentier»: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **19.95** euros **288** páginas Rústica isbn 978-84-937643-6-4 **CABARET VOLTAIRE** 2011

Émile Zola
Lourdes

Cansado de su serie *Rougon-Macquart*, Zola emprende con entusiasmo en 1891 un nuevo proyecto: *Lourdes*, primera novela de la trilogía *Las tres ciudades*, que completan *Roma* y *París*. Un mismo hilo conductor las une: la crisis de fe del abate Pierre Froment, y por extensión el eterno conflicto entre ciencia y religión que marcó el origen de la sociedad moderna a finales del siglo XIX. *Lourdes* constituye un testimonio incomparable del peregrinaje al sur de Francia, en el que la «masa» cobra una dimensión abstracta, con alma propia más allá del hombre, hacia el misticismo, la fe, el dolor y la esperanza humana. En una época donde impera el positivismo y la razón, Zola da una oportunidad a la ilusión y la mentira, al milagro como sustento del sufrimiento.

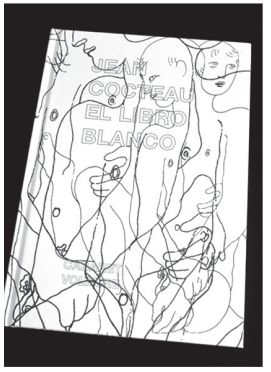


25/

Émile Zola Lourdes (Las tres ciudades) Traducción: **Miguel Gadea Vernalte** Introducción: **Juan Bravo Castillo** PVP **23.95** euros **640** páginas Rústica isbn 978-84-937643-5-7 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Jean Cocteau
El libro blanco

Es el retrato psicológico de un hombre atormentado a quien cada una de sus aventuras sentimentales abre una dolorosa herida en su alma, pues su drama procede no sólo de su extremada sensibilidad, sino también, y debido a ello, del no poder satisfacer su deseo sin que se vea afectado también el corazón. Como añade Cocteau en su prólogo: «El corazón es una cosa. El sexo es otra diferente. Ciertos objetos turban al primero, otros despiertan al segundo, sin la intervención del intelecto». «En sus dibujos flota todavía, como un pesar, el perfume turbio y delicado de los años 20» *Patrick Modiano*
Incluye las 18 ilustraciones en color que Cocteau realizó para la edición francesa de 1930.



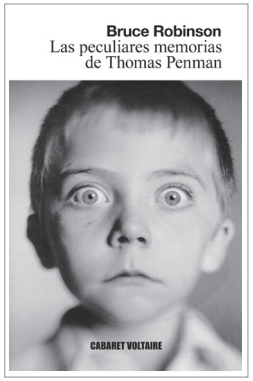


colección de ilustrados Hors Série/

Jean Cocteau El libro blanco Traducción y «estudio sobre El libro blanco»: **Montserrat Morales Peco** Ilustraciones: **Jean Cocteau** PVP **23.95** euros **176** páginas Cartoné isbn 978-84-937643-4-0 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Bruce Robinson
Las peculiares memorias de Thomas Penman

Es la Inglaterra gris de los años cincuenta. Thomas Penman vive en Broadstairs, un pueblecito del condado de Kent, tiene trece años y está a punto de entrar en la adolescencia. En su casa y el colegio las cosas no son fáciles. Sólo su abuelo Walter, veterano de la Primera Guerra Mundial, que colecciona revistas pornográficas y se comunica en Morse, parece comprenderle.
Es la historia de una familia disfuncional. Un libro sobre un niño y su abuelo, la vida y la muerte, el sexo y el odio, la comida de perro y el cáncer. Es también un libro sobre pornografía, código Morse, pubertad, secretos, Dios y rencor. Es un libro sobre el amor.

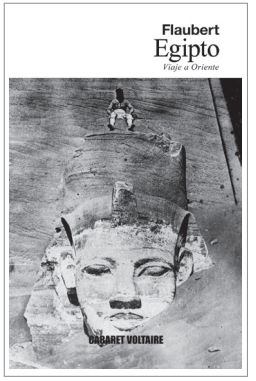


24/

Bruce Robinson Las peculiares memorias de Thomas Penman Traducción: **José María Rivera Rubio** PVP **20.95** euros **384** páginas Rústica isbn 978-84-937643-3-3 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Gustave Flaubert
Egipto

Oriente siempre fue en Flaubert un tema recurrente que le obsesionaría desde su juventud. Gracias a su gran amigo el fotógrafo Maxime Du Camp, Flaubert, al fin, pudo realizar el viaje de su vida. Tras seis meses de preparativos, recorrerá, de 1849 a 1851, Egipto, Líbano, Palestina, Rodas, Asia Menor, Constantinopla; regresando a Francia a través de Grecia e Italia. Este volumen recoge la primera etapa del diario de su viaje a Oriente, Egipto, junto con las fotografías que tomó Maxime Du Camp. Con las palabras de Flaubert y los ojos de Du Camp entraremos en Alejandría y El Cairo, y recorreremos el Nilo hasta la segunda catarata, visitando los principales templos, en una travesía que durará cuatro meses y medio.

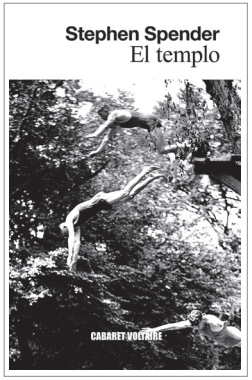


23/

Gustave Flaubert Egipto. Viaje a Oriente Traducción, introducción y notas: **Lola Bermúdez Medina** Fotografías: **Maxime Du Camp** PVP **18.95** euros **320** páginas Rústica isbn 978-84-937643-2-6 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Stephen Spender
El templo

Esta inesperada novela fue escrita en 1929 por el joven Spender, quien la abandonó en borrador y la olvidó durante más de medio siglo hasta publicarla en 1988. Es innegablemente autobiográfica y trata de las vivencias de un joven poeta de Oxford durante unas vacaciones en Alemania y de su reacción espontánea ante el universo social y cultural de la República de Weimar. Las fiestas en los salones Bauhaus de Hamburgo, el naturismo de los «hijos del sol», los viajes por el Rin… Un paraíso que pronto desaparecería bajo el yugo del nazismo.
El libro está dedicado a la memoria de tres viejos amigos del autor: W. H. Auden, Christopher Isherwood y el fotógrafo Herbert List, que aparecen disfrazados como personajes en la novela.

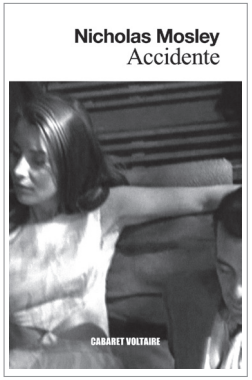


22/

Stephen Spender El templo Traducción: **Marcelo Cohen** Introducción: **Stephen Spender** Prólogo: **Luis Antonio de Villena** PVP **20.95** euros **352** páginas Rústica isbn 978-84-937643-1-9 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Nicholas Mosley
Accidente

Stephen Jervis, profesor de filosofía; su mejor amigo, un afamado escritor; las víctimas, dos alumnos, una joven alemana y un aristócrata inglés. Novela de relaciones frustradas, de anhelos y quebrantos, que transcurre en la «ciudad de las agujas de ensueño», Oxford. Stephen nos desvela todo lo que precede al accidente, y en sus recuerdos cristalizan el horror y la poesía de la existencia, la crisis de identidad de un profesor para el que la juventud es algo más que un pretérito.
Accidente fue llevada al cine en 1967 por Joseph Losey con guión de Harold Pinter, protagonizada por Dirk Bogarde, Michael York y Jacqueline Sassard.

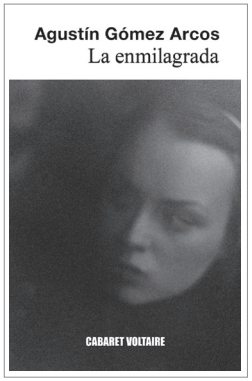


21/

Nicholas Mosley Accidente Traducción: **José Manuel Álvarez Flórez** Introducción: **Joaquín Vallet** PVP **19.95** euros **256** páginas Rústica isbn 978-84-937643-0-2 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Agustín Gómez Arcos
La enmilagrada

Es el tiempo en el que doña Soledad Cuervo ejerce su inflexible matriarcado sobre los habitantes de un pueblecito de Andalucía calcinado por el sol, universo singular de personajes que se mueven entre la tentación y la venganza. Novela de supremacía y destreza femeninas, mezcla de realidad convulsiva, de violencia y de compasión, donde se afirma la maestría y el extraordinario talento del narrador Agustín Gómez Arcos.

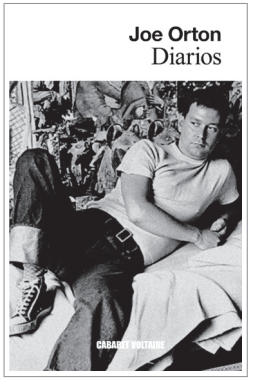


20/

Agustín Gómez Arcos La enmilagrada Traducción: **Adoración Elvira Rodríguez** Introducción: **José Jesús de Bustos Tovar** PVP **18.95** euros **320** páginas Rústica isbn 978-84-936648-9-3 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Joe Orton
Diarios

El 9 de agosto de 1967, en Londres, el dramaturgo Joe Orton fue asesinado a martillazos por su amante, Kenneth Halliwell, quien se suicidó inmediatamente después. Halliwell dejó una nota que decía: «Si leéis sus diarios todo quedará explicado».
«El genial y anárquico Orton, con su desenfrenada vida sexual, parece la encarnación del espíritu de los sesenta… Su historia puede interpretarse como un cuento con moraleja, un mito arquetípico, una historia clínica o el paradigma de una época.» *New York Review*
Stephen Frears dirigió en 1987 la película *Ábrete de orejas* (Prick Up Your Ears) basada en los Diarios.

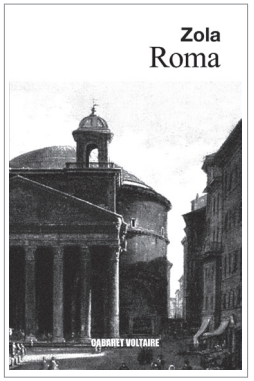


19/

Joe Orton Diarios Traducción: **Ángela Pérez** Introducción: **John Lahr** Prólogo: **Luis Antonio de Villena** PVP **21.95** euros **448** páginas Rústica isbn 978-84-936648-8-6 **CABARET VOLTAIRE** 2010

Émile Zola
Roma

Esta novela de la serie *Las tres ciudades* (*Lourdes*, *Roma*, *París*), publicada en 1896, es un testimonio original e incomparable de la Italia de finales del XIX. Zola se sirve del protagonista, Pierre Froment, para mostrarnos las múltiples facetas de Roma, ciudad del arte, laberinto de intrigas, de odios y de ambiciones de toda índole, mundo en el que impera lo venal y la pompa, habitado desde hace siglos por dos sociedades que conviven juntas, el mundo blanco y el mundo negro. Zola utilizó para documentarse el diario de su estancia en Roma en 1894, unos cuatrocientos folios de anotaciones recogidas día a día, y las más de mil páginas de apuntes sobre la ciudad, extraídas de unos trescientos volúmenes sobre Italia y el Papado.

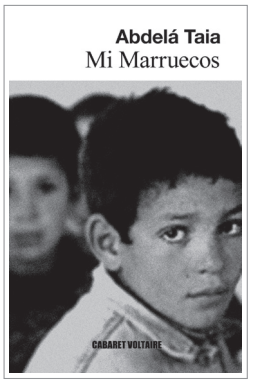


18/

Zola Roma (Las tres ciudades) Traducción: **Miguel Gadea Vernalte** PVP **29.95** euros **806** páginas Rústica isbn 978-84-936648-7-9 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Abdelá Taia
Mi Marruecos

En esta novela Abdelá Taia nos presenta una cierta realidad social y cultural marroquí, desprovista de todo tinte pintoresco y que se halla no obstante anclada en el paisaje magrebí. Un paisaje urbano en un mundo casi rural. Abdelá es hijo de la ciudad, de la ciudad mestiza. Pero en esa ciudad, tocada por la modernidad, minada por la pobreza, atravesada por corrientes diversas, perviven numerosos misterios marroquíes: los brujos, el hammam, la baraka, la ziara. Los cuerpos, las influencias secretas, el destino, la suerte, los adivinos y los santos. Abdelá observa, desde París, ese mundo que lo rodeaba de niño, con el mismo amor, y trata de reencontrarse con una tierra que sus sentimientos más profundos nunca abandonaron.



premio Cálamo *Otra mirada* 2009

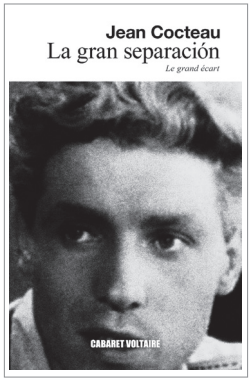
17/

Abdelá Taia Mi Marruecos Traducción y «encuentro con Abdelá Taia»: **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **18.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-936648-6-2 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Jean Cocteau
La gran separación

La gran separación es una novela de educación sentimental, trata del drama de una unión problemática, de una «partida» amorosa que desde un principio se presenta «desigual»: el primer amor de un adolescente, Jacques Forestier, y uno de los múltiples caprichos de Germaine Râteau, de mayor edad, «curtida por la experiencia» y de corazón voluble.

«Toda mi obra gira en torno al drama de la soledad y de las tentativas del hombre por vencerla. En *La gran separación*, ésta se muestra sin artificios (salvo los de los accesorios de mi juventud) y, por así decirlo, completamente desnuda.» *Jean Cocteau*



ilustrado por *Jean Cocteau*

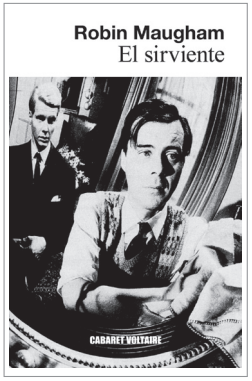
16/

Jean Cocteau La gran separación Traducción e introducción: **Montserrat Morales Peco** PVP **17.95** euros **192** páginas Rústica isbn 978-84-936648-5-5 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Robin Maugham
El sirviente

Esta novela breve, ambientada en Londres poco después de la Segunda Guerra Mundial, es un relato confesional con la fuerza de un moderno *Retrato de Dorian Gray*. Lo cuenta Richard Merton, y es la historia de su íntimo amigo de la guerra, Tony, de cómo va cayendo progresivamente bajo la influencia de su nuevo y extraño mayordomo, Barrett. Tony rompe sus vínculos con toda su vida anterior y con sus amistades, y pronto parece dominado por ese nuevo personaje siniestro.

El Sirviente fue llevada al cine por el director Joseph Losey con guión de Harold Pinter. Protagonizada por Dirk Bogarde y James Fox es una de las películas clave del cine británico.

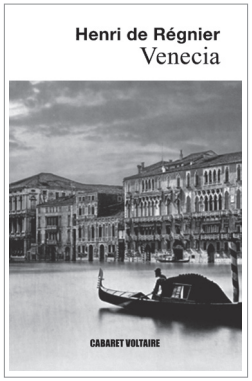


15/

Robin Maugham El sirviente Traducción: **José Manuel Álvarez Flórez** PVP **15.95** euros **112** páginas Rústica isbn 978-84-936648-4-8 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Henri de Régnier
Venecia

Escritor *fin de siècle*, admirado por Proust, poeta, novelista, ensayista, veneciano de corazón, Régnier nos presenta en este volumen un compendio de cuentos breves y artículos dedicados a Venecia que conforman un peculiar libro de viajes. Sus relatos nos hacen soñar una Venecia exquisita de palacios y canales, ciudad abierta al misterio, mágico escenario de inquietantes historias e intrigas.
«Jamás conocemos Venecia, todos sus colores y todos sus reflejos, todos sus silencios y todas sus voces, todos sus rodeos y todos sus misterios, todo su cielo y todas sus aguas, toda su laguna, todos sus palacios, todas sus *calli*. Jamás conocemos Venecia y toda una vida no bastaría para ello.» *Henri de Régnier*

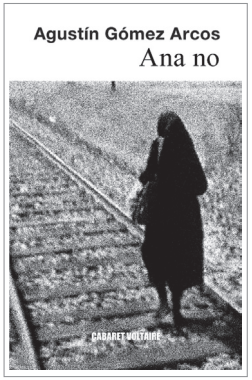


14/

Henri de Régnier Venecia Traducción: **Juan José Delgado Gelabert** Ilustrado con 34 fotografías PVP **18.95** euros **320** páginas Rústica isbn 978-84-936648-3-1 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Agustín Gómez Arcos
Ana no

Ana Paucha, que se llamaba a sí misma Ana no, era una mujer de mar, de sol, de dicha, prendada de su marido, pescador, y de sus tres hijos. El marido y los dos hijos mayores murieron en la guerra, el pequeño está preso. Ana no, a sus setenta y cinco años, cierra la puerta de su casa en un pueblecito almeriense y decide ir andando hasta la cárcel de su hijo para abrazarlo y darle el pan de aceite que ha amasado con sus propias manos. Inquietante viaje hacia el norte de España, viaje de amor y de muerte, de iniciación y de conocimiento. La novela nos brinda uno de los personajes femeninos más bellos de la literatura contemporánea, así como una admirable alegoría de la condición humana.

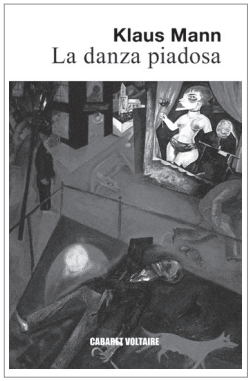


13/

Agustín Gómez Arcos Ana no Traducción y prefacio: **Adoración Elvira Rodríguez** PVP **18.95** euros **288** páginas Rústica isbn 978-84-936648-2-4 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Klaus Mann
La danza piadosa

La danza piadosa, publicada en 1926, cuando Klaus Mann tenía sólo diecinueve años, sondea el malestar de la juventud intelectual alemana tras la derrota de 1918 y el advenimiento de la República de Weimar. Andreas, joven pintor, frecuenta el Berlín decadente de los años veinte poblado de artistas, de *night clubs* equívocos, de desenfrenos. Tras su publicación fue calificada de escandalosa por la crítica y convirtió a su autor en el *enfant terrible* de la época.



12/

Klaus Mann La danza piadosa Traducción, introducción y notas: **María Luz Blanco Camblor** PVP **19.95** euros **288** páginas Rústica isbn 978-84-936648-1-7 **CABARET VOLTAIRE** 2009

Marguerite Duras
El marinero de Gibraltar

Durante unas vacaciones en Italia, un hombre, que ha decidido cambiar su vida, conoce a una rica y misteriosa joven que recorre el mundo en un lujoso barco en busca de un amor perdido, el marinero de Gibraltar; ex legionario, jugador impenitente, buscado por la policía. Juntos, de puerto en puerto, continuarán la búsqueda del marinero desaparecido, objeto de pasión, símbolo de belleza. Pero un amor imprevisto nace entre ellos. Si encuentran al marinero de Gibraltar, será el fin de este amor. Extraña contradicción.
En esta novela, publicada ahora por primera vez en castellano, encontramos los principales temas de preocupación de Duras: la búsqueda imposible del amor perdido, la separación, la ausencia…



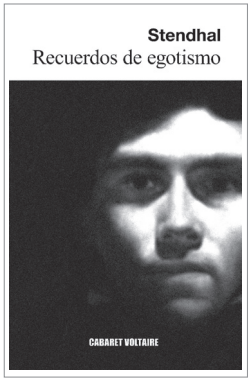
11/

Marguerite Duras El marinero de Gibraltar Traducción e introducción: **Lola Bermúdez Medina** PVP **22.95** euros **448** páginas Rústica isbn 978-84-936648-0-0 **CABARET VOLTAIRE** 2008

Stendhal
Recuerdos de egotismo

9 788493 518592

Recuerdos de egotismo comprende las memorias de la vida parisiense de Stendhal desde 1821 hasta 1830. Una etapa de brillantes relaciones sociales y de una intensa actividad literaria, un testimonio excepcional de la vida en los salones del París de la Restauración.
«Además de la impudicia de hablar continuamente de sí mismo, este trabajo ofrece otro motivo de desaliento: ¡cuántas cosas audaces que yo digo ahora temblando serán vulgares tópicos a los diez años de mi muerte! Por otra parte, es un auténtico placer hablar de lord Byron, de Napoleón, etc…, y de todos los grandes hombres o, por lo menos, de todos esos seres tan distinguidos que he tenido la fortuna de conocer y que se han dignado hablar conmigo.» *Stendhal*



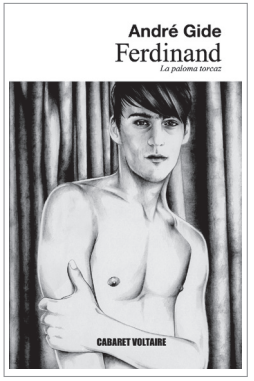
10/

Stendhal Recuerdos de egotismo Traducción, introducción y notas: **Juan Bravo Castillo** PVP **17.95** euros **224** páginas Rústica isbn 978-84-935185-9-2 **CABARET VOLTAIRE** 2008

André Gide
Ferdinand

9 788493 518585

«Entre los papeles de mi padre, encontré una pequeña novela erótica, fechada en 1907. Por distintas razones, de amistad o de moralidad, Gide no la publicó. En cuanto al episodio que narra, ciertamente no necesitaba verlo publicado para recordarlo. Basta leerlo para darse cuenta del placer que le procuró vivirlo y relatarlo. ¿Puede conmovernos, aún hoy, esta iniciación amorosa? Desde luego la connivencia de uno y otro partenaire nos comunica una sensación de frescura y de poesía, y el relato transmite al lector la emoción del descubrimiento erótico, el regocijo de la complicidad, la victoria del deseo y el placer compartidos. Me parece éste un texto rebosante de alegría de vivir.» *Catherine Gide*, primavera de 2002



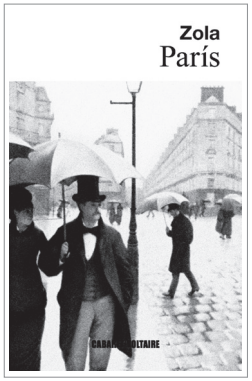
ilustrado por *Ricardo Fumanal*

09/

André Gide Ferdinand Traducción: **Lydia Vázquez Jiménez** Prefacio: **Catherine Gide** y **J. C. Perrier** Postfacio: **D. H. Walker** PVP **16.95** euros **96** páginas Rústica isbn 978-84-935185-8-5 **CABARET VOLTAIRE** 2008

Émile Zola
París

«*París* es un estudio humano y social de la gran ciudad. En el marco dramático de una conmovedora historia de ayer y de hoy, se agitan la inmensa muchedumbre, los dichosos y los hambrientos, todos los mundos: el mundo del trabajo manual, el mundo del trabajo intelectual, el mundo de la política, el mundo de las finanzas, el mundo de los ociosos y del placer. Todo ello en un París, centro de los pueblos, ciudad civilizadora, iniciadora y liberadora.» Así redactaba el propio Zola el anuncio promocional de este inmenso drama social, crónica exacta y animada de la sociedad francesa de finales del XIX. Un fresco del París moderno, de sus lugares, de sus mundos, un himno a la *ville-lumière*, reina del universo y creadora del porvenir.



08/

Émile Zola París (Las tres ciudades) Traducción: **Julio Gómez de la Serna** PVP **23.95** euros **608** páginas Rústica isbn 978-84-935185-7-8 **CABARET VOLTAIRE** 2008

Agustín Gómez Arcos
El cordero carnívoro

El cordero carnívoro narra, de un modo intenso y provocativo, la vida de un muchacho desde su nacimiento hasta que cumple 25 años. Partiendo de la extraña relación entre el protagonista y los seres que lo rodean, Gómez Arcos desvela, de manera descarnada, los traumas causados por la Guerra Civil en una familia de la burguesía andaluza. Profundas reflexiones sobre las relaciones humanas, la muerte, la homosexualidad, la libertad, la dictadura, la religión, conforman esta novela de amor y de odio, magistralmente escrita pero políticamente incorrecta.

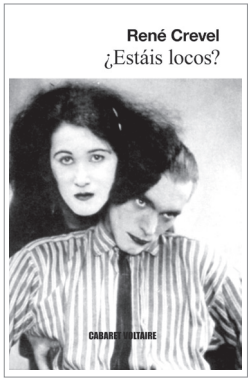


07/

Agustín Gómez Arcos El cordero carnívoro Traducción: **Adoración Elvira Rodríguez** Prólogo: **Luis Antonio de Villena** PVP **21.95** euros **400** páginas Rústica isbn 978-84-935185-6-1 **CABARET VOLTAIRE** 2007

René Crevel
¿Estáis locos?

Madame de Rosalba, oráculo de las Batignolles; un Saudade, enfermo de algo más que de saudade; una pelirroja que da a luz a un niño azul; Mimí Patatá, estrella del Folies-Bergère, amante de dos gemelos dalecarlianos; unos turcos que quieren occidentalizarse; un pastor suizo que acaba en Berlín, como asistente de un cirujano para transexuales; una ibseniana que viaja con un fakir, una rata de 50 kilos y un toro de apartamento… Ése es el mundo de Crevel, tirador de élite de la masacre surrealista.



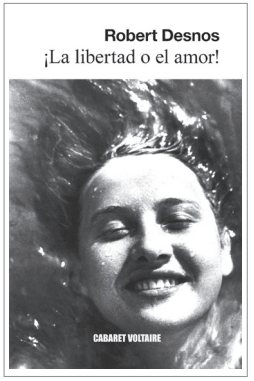
premio Stendhal de traducción 2008

06/

René Crevel ¿Estáis locos? Traducción, introducción y notas: **Adoración Elvira Rodríguez** PVP **16.95** euros **192** páginas Rústica isbn 978-84-935185-5-4 **CABARET VOLTAIRE** 2007

Robert Desnos
¡La libertad o el amor!

Obra mágica, obra plena del surrealismo francés que fusiona con sabiduría todas las artes, desde la prosa a la poesía, de la fotografía a la pintura, del erotismo a la publicidad, o de la música al cine, se yergue como un potente faro en el mar poético, iluminando radiante a sirenas, bebedores de esperma, reyes ajusticiados o violentas institutrices, deslumbrando con su clarividencia a un lector extasiado. Auténtica joya de ecos homéricos, este gran poema en prosa o este relato lírico, encierra un imaginario inaudito lleno de un sinfín de palabras brillantes con infinidad de destellos.

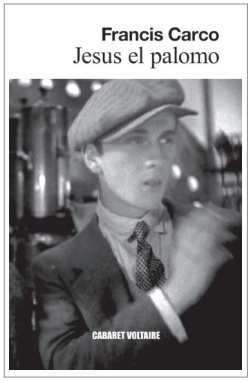


05/

Robert Desnos ¡La libertad o el amor! Traducción, introducción y notas: **Lydia Vázquez Jiménez** y **Juan Manuel Ibeas Altamira** PVP **15.95** euros **192** páginas Rústica isbn 978-84-935185-4-7 **CABARET VOLTAIRE** 2007

Francis Carco
Jesús el Palomo

Como una canción largo tiempo silenciada y que de repente reaparece, la lectura contemporánea de Jesús el Palomo, evoca un ingenuo universo de bajos fondos, ya casi desaparecido, y genera la nostalgia de un mundo menos hostil. La melodía que acompaña la lectura hace revivir un París nocturno y bebedor que dulcemente embriaga al lector contemporáneo al que le hubiera gustado asistir alguna que otra noche al espectáculo de los numerosos cabarés frecuentados por el Palomo, Fernande, Pépé el Bicho y otros seres perdidos de la bohemia y los bajos fondos parisinos de los primeros años del siglo XX.

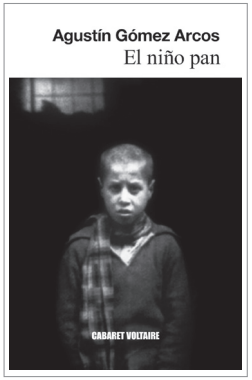


04/

Francis Carco Jesús el Palomo Traducción, introducción y notas: **Lola Bermúdez Medina** y **Lydia Vázquez Jiménez** PVP **15.95** euros **256** páginas Rústica isbn 978-84-935185-3-0 **CABARET VOLTAIRE** 2007

Agustín Gómez Arcos
El niño pan

Son los días que siguen a la victoria franquista en un pueblo de Andalucía. Para los vencidos, la paz es sinónimo de venganza, de humillación y de sumisión. Un niño participa de la desgracia de su familia. Roído por el hambre, mira el mundo a su altura, con la fragilidad de todos los niños. Pero el tiempo que le ha tocado vivir le ha endurecido prematuramente, ya es un adulto el que nos cuenta esta historia negra de los hombres.



03/

Agustín Gómez Arcos El niño pan Traducción y prólogo: **M. Carmen Molina Romero** PVP **19.95** euros **400** páginas Rústica isbn 978-84-938689-3-2 **CABARET VOLTAIRE** 2007

Jean Lorrain
Monsieur de Bougrelon

Retrato literario magistral, a inscribir sin ningún género de duda en el panteón de la estética *fin de siècle*, muy cerca del *Des Esseintes* de Huysmans. Centrado sobre la figura de un genial charlatán, Monsieur de Bougrelon se presenta como un viejo dandi olvidado en un siglo de lucro y de groseros apetitos, un viejo fantoche refugiado en medio de fantasmas, que alienta la estancia en Amsterdam de dos viajeros franceses.

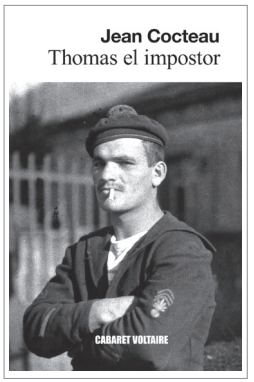


02/

Jean Lorrain Monsieur de Bougrelon Traducción, introducción y notas: **Lola Bermúdez Medina** PVP **12.95** euros **144** páginas Rústica isbn 978-84-935185-1-6 **CABARET VOLTAIRE** 2006

Jean Cocteau
Thomas el impostor

En esta obra maestra Cocteau nos muestra a través de Thomas su propia experiencia en el París de la Primera Guerra Mundial. Recién publicada, fue calificada de escandalosa por una sociedad para la que la guerra era un asunto sagrado que debía quedar al margen de cualquier mirada irónica o crítica. Cocteau se disfraza, y por medio de la impostura de su personaje, crea una realidad distinta de la que le tocó vivir. El relato nos va ofreciendo una serie de acontecimientos tan irreales como sorprendentes y en los que Thomas, un muchacho de dieciséis años dotado de una especial personalidad, no tiene más que jugarlos, provocando en los personajes que lo rodean una irresistible confianza y atracción.



01/

Jean Cocteau Thomas el impostor Traducción, introducción y notas: **Montserrat Morales Peco** PVP **13.95** euros **176** páginas Rústica isbn 978-84-935185-0-9 **CABARET VOLTAIRE** 2006

Índice de autores

BALZAC, HONORÉ
HS/ Cuentos droláticos

BLANC, FELICIDAD
52/ Espejo de sombras

BOUDJEDRA, RACHID
34/ El caracol obstinado

CARCO, FRANCIS
4/ Jesús el Palomo

CHARPENTIER, LAURE
26/ Gigolá

CHUKRI, MOHAMED
39/ El pan a secas
44/ Tiempo de errores
50/ Rostros, amores, maldicones
36/ Paul Bowles, el recluso de Tánger
42/ Jean Genet en Tánger
53/ El loco de las rosas
58/ Zoco Chico

COCTEAU, JEAN
HS/ El Potomak
16/ La gran separación
1/ Thomas el impostor
HS/ El libro blanco

CRÉBILLON, CLAUDE-PROSPER JOLYOT
45/ La noche y el momento

CREVEL, RENÉ
6/ ¿Estáis locos?

DAUMAL, RENÉ
27/ La gran borrachera

DEL AMO, JEAN-BAPTISTE
32/ Una educación libertina
43/ La sal
51/ Pornographia

DÉSÉRABLE, FRANÇOIS-HENRI
59/ Muestra mi cabeza al pueblo

DESNOS, ROBERT
5/ ¡La libertad o el amor!

DURAS, MARGUERITE
11/ El marinero de Gibraltar

ERNAUX, ANNIE
56/ La mujer helada
60/ Memoria de chica

FLAUBERT, GUSTAVE
23/ Egipto
31/ Líbano-Palestina
37/ Grecia-Italia

GIDE, ANDRÉ
9/ Ferdinand (Le Ramier)

GÓMEZ ARCOS, AGUSTÍN
7/ El cordero carnívoro
47/ María Repúblca
13/ Ana no
20/ La enmilagrada
35/ Escena de caza (furtiva)
3/ El niño pan
28/ Poesía. Obra completa

LORRAIN, JEAN
2/ Monsieur de Bougrelon

MANN, KLAUS
12/ La danza piadosa

MAUGHAM, ROBIN
15/ El sirviente

MAUVIGNIER, LAURENT
49/ Lejos de ellos

MODIANO, PATRICK
38/ Barrio perdido
40/ Un circo pasa

MOSLEY, NICHOLAS
21/ Accidente

MRABET, MOHAMED
55/ Amor por un puñado de pelos

ORTON, JOE
19/ Diarios

REGNIER, HENRI DE
14/ Venecia
33/ La altana

ROBINSON, BRUCE
24/ Las peculiares memorias de Thomas Penman

RUCAR DE BUÑUEL, JEANNE
57/ Memorias de una mujer sin piano

SACHS, MAURICE
54/ El sabbat
61/ La cacería

SPENDER, STEPHEN
22/ El templo

STENDHAL
10/ Recuerdos de egotismo

TAIA, ABDELÁ
17/ Mi Marruecos
46/ Infieles

VILLENA, LUIS ANTONIO DE
30/ Fuera del mundo
48/ Caravaggio, exquisito y violento
29/ Mártires de la belleza
41/ André Gide

ZOLA, ÉMILE
25/ Lourdes
18/ Roma
8/ París

Distribución

CATALUÑA Y BALEARES
Les Punxes Distribuidora, S. L.
Sardenya, 75-81
08018 Barcelona
Tel 902 10 75 81
punxes@punxes.es

MADRID, TOLEDO, CIUDAD REAL, CUENCA, GUADALAJARA
Machado Grupo de Distribución, S.L.
Labradores, 5 Pol. Prado del Espino
28660 Boadilla del Monte (Madrid)
Tel 91 632 48 93
machadolibros@machadolibros.com

PAÍS VASCO, NAVARRA - NORTE
Les Punxes Distribuidora, S. L.
Sardenya, 75-81
08018 Barcelona
Tel 902 10 75 81
punxes@punxes.es

MÁLAGA, GRANADA, JAÉN, ALMERÍA, MELILLA
Azeta Libros y Papelería, S.L.
Camino Bajo, s/n
18100 Armilla (Granada)
Tel 902 131 014
zocalo@zocalolibros.es

SEVILLA, CÁDIZ, HUELVA, CÓRDOBA, CEUTA, EXTREMADURA
E/A Libros, S.L.
Pol. La Chaparrilla, parcela 34
41016 Sevilla
Tel 95 447 55 50
ealibros@ealibros.es

ARAGÓN, SORIA, RIBERA DEL EBRO
Ícaro Distr., S.L.
Pol. El Plano. Calle A, nave 39
50430 María de Huerva (Zaragoza)
Tel 976 12 63 33 / 902 12 63 33
icaro@icaro.es

ASTURIAS, LEÓN, CANTABRIA
Les Punxes Distribuidora, S. L.
Sardenya, 75-81
08018 Barcelona
Tel 902 10 75 81
punxes@punxes.es

BURGOS, LA RIOJA
Les Punxes Distribuidora, S. L.
Sardenya, 75-81
08018 Barcelona
Tel 902 10 75 81
punxes@punxes.es

VALLADOLID, PALENCIA, ÁVILA, SEGOVIA, ZAMORA, SALAMANCA
Les Punxes Distribuidora, S. L.
Sardenya, 75-81
08018 Barcelona
Tel 902 10 75 81
punxes@punxes.es

CANARIAS
Troquel, S.L.
U. I. Montaña Blanca, Parc. 31 A
Autovía Las Palmas-Gáldar, km 6
35416 Arucas (Gran Canaria)
Tel 928 62 17 79
troquel@trevenque.es

GALICIA
Alonso Libros
Vía Faraday, 41 bis Pol. del Tambre
15890 Santiago
Tel 981 58 86 00
alonsolibros@alonsolibros.e.telefonica.net

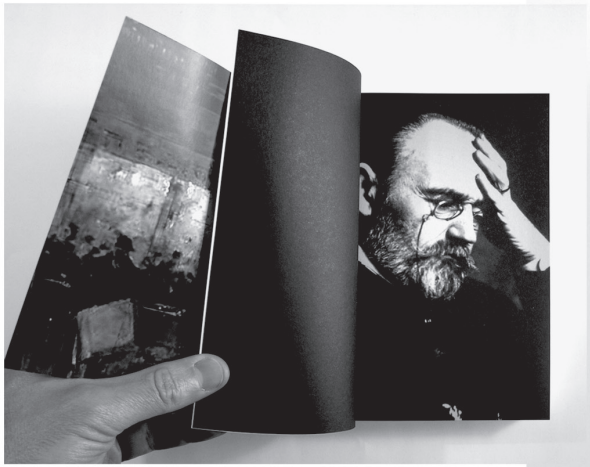
VALENCIA, CASTELLÓN, ALICANTE, MURCIA, ALBACETE
Gea Llibres, S.L.
Pol. Ind. Oliveral. Calle G Nave 6
46190 Ribarroja del Turia (Valencia)
Tel 96 166 52 56
gea@xpress.es

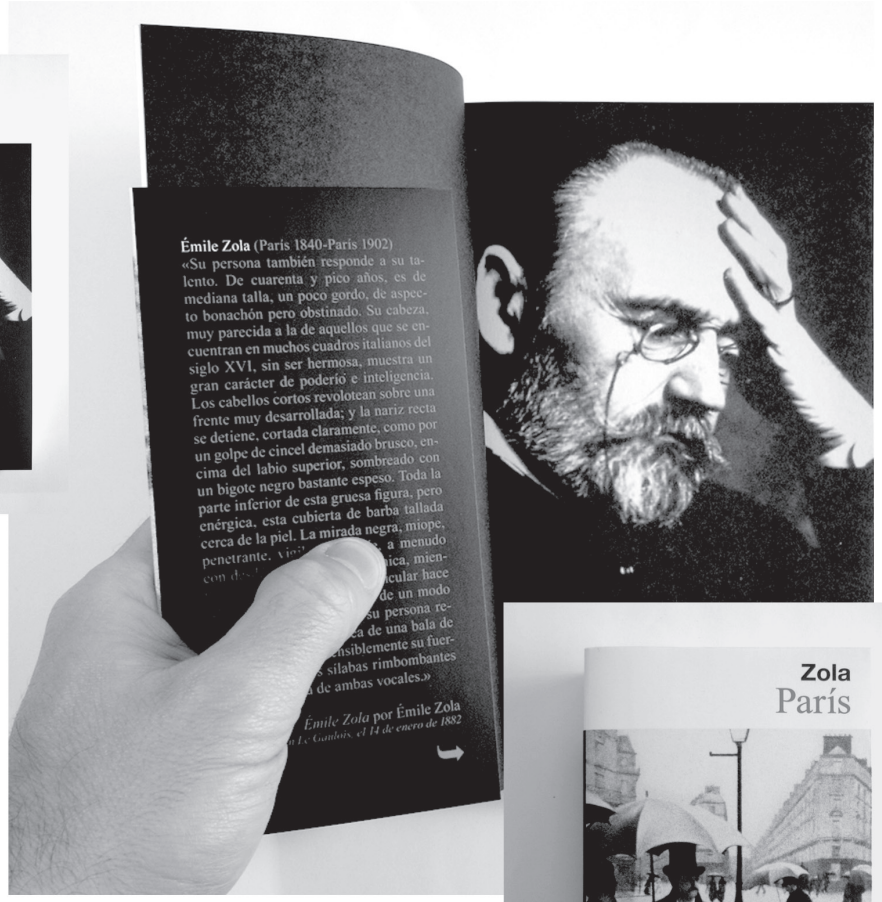
Distribución para América

La Panoplia Export, S. L.
Andorra, 69
28043 Madrid
Tel +34 91 300 43 90
export@panopliadelibros.com

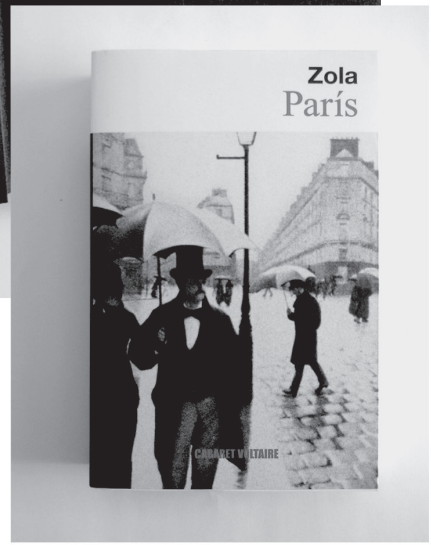
Otros Distribuidores Internacionales

L'Alebrije
Gósol 39
08017 Barcelona
Tel +34 932 800 677
alebrije @ alebrije.e.telefonica.net




Émile Zola (París 1840-París 1902)
«Su persona también responde a su talento. De cuarenta y pico años, es de mediana talla, un poco gordo, de aspecto bonachón pero obstinado. Su cabeza, muy parecida a la de aquellos que se encuentran en muchos cuadros italianos del siglo XVI, sin ser hermosa, muestra un gran carácter de poderío e inteligencia. Los cabellos cortos revolotean sobre una frente muy desarrollada; y la nariz recta se detiene, cortada claramente, como por un golpe de cincel demasiado brusco, encima del labio superior, sombreado con un bigote negro bastante espeso. Toda la parte inferior de esta gruesa figura, pero enérgica, esta cubierta de barba tallada cerca de la piel. La mirada negra, miope, penetrante,
Émile Zola por Émile Zola
Le Gambais, el 14 de enero de 1882


Zola
París
introducción
Juan Bravo Castillo
traducción
Julio Gómez de la Serna
CABARET VOLTAIRE


Zola
París
CABARET VOLTAIRE

*premio Nacional de traducción de Marruecos 2016
"El loco de las rosas" de Mohamed Chukri

*premio Nobel de Literatura 2014
Patrick Modiano

*premio *Mots Passants* de traducción 2012
"La gran borrachera" de René Daumal

*premio Visual de diseño de libros 2010
al mejor diseño de colección

*premio Cálamo *Otra mirada* 2009
"Mi Marruecos" de Abdelá Taia

*premio Stendhal de traducción 2008
"¿Estáis locos?" de René Crevel

www.cabaretvoltaire.es
info@cabaretvoltaire.es
facebook: Editorial Cabaret Voltaire
Villa 2 28005 Madrid

CABARET VOLTAIRE